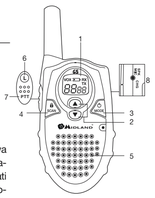
IMPG5-5 lingue 27-11-2003 9:35 Pagina 1

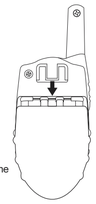
ITALIANO

MIDLAND
The World in Communication

MIDLAND G5
RICETRASMETTITORE PMR446 8 CANALI



MIDLAND G5 é un ricetrasmettitore di nuova generazione del tipo PMR 446 che si può utilizzare senza licenza, in tutti i paesi europei indicati nella tabella "Restrizioni all'uso", in cui sono autorizzate le frequenze paneuropee pmr446: 446.00625 ÷ 446.09375.



Caratteristiche principali:
- Freq. 446.00625 ÷ 446.09375
- Passo di canalizzazione: 12.5 KHz
- 8 canali
- Potenza 500 mW ERP
- Copertura fino a 4÷5 km **
- Batterie tipo AAA ricaricabili o alcaline
- Display LCD retroilluminato alfanumerico
- Vox (trasmissione a mani libere)
- 38 toni CTCSS
- Autonomia tipica fino a 35 ore con le batterie alcaline
- Temperatura di funzionamento da –20° a +55°
- Peso 63 gr (senza batterie)
- Dimensioni 53x89x28 mm
- Presa accessori stereo a 1 pin da 2,5 mm (SPK MIC) [8]
- Presa per caricatore da muro (CHG) [8].

Le funzioni e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Vano batterie
Spingere il coperchio del vano batteria verso il basso ed inserire 3 batterie AAA alcaline oppure ricaricabili.

Illuminazione Display: alla pressione del tasto ⏻ [3], il display si illumina per circa 7 secondi. L'illuminazione si può anche attivare con il tasto **L** [6] (per disattivarla, premerlo di nuovo)

****Copertura**
Prestazioni ottimali si otterranno in campo aperto. Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura. All'interno di un'automobile o di una costruzione metallica, la portata si potrà ridurre.

DOTAZIONE
- 2 ricetrasmettitori MIDLAND G5
- 2 clip da cintura
- 1 foglio istruzioni

ED ORA, PRONTI A COMUNICARE!

Accensione
Premere e tenere premuto il tasto ⏻ [3] per circa 3 secondi. MIDLAND G5 emetterà 3 beep di tonalità diverse; il display [1] eseguirà un auto test per un secondo e visualizzerà l'ultimo canale utilizzato.

Regolazione volume
Per regolare il volume sul livello ottimale, premere i tasti ▼/▲ [2] finché non si ottiene il livello desiderato.

Selezione canali
Premere una volta il tasto ⏻ [3] e di seguito i tasti ▼/▲ [2] per selezionare uno degli 8 canali ammessi. Premere **PTT** [7] per confermare la selezione effettuata oppure attendere circa 5 secondi.

CANALE	FREQUENZA RX/TX (MHZ)	CANALE	FREQUENZA RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Chiamare (trasmettere)
Tenere premuto il tasto **PTT** [7]. Parlare ad una distanza di circa 4/10 cm dal microfono, con un tono di voce normale. Il display [1] visualizza:
Rilasciate il tasto **PTT** [7] al termine della conversazione. Il Vs.Midland G5 invierà al Vs. interlocutore una nota di fine trasmissione (Roger Beep) per avvisare la persona con cui state comunicando che avete finito di parlare.
(La funzione normalmente è disabilitata, per abilitarla vedi paragrafo "Roger beep").

Ascolto (Ricezione)
Al rilascio del tasto **PTT** [7] la vostra radio rimane in modalità di ascolto.
La ricezione di un segnale verrà indicata con la scritta "**RX**".

Eliminazione Rumori di fondo/estensione copertura (Squelch).
Nel MIDLAND G5 il filtro per la riduzione del rumore di fondo (squelch) è sempre attivo.

Auto power save
MIDLAND G5 è dotato di un **dispositivo automatico di risparmio batterie** che consente di **ridurre i consumi delle batterie fino al 50%**; se la radio non riceve alcun segnale per circa 7 secondi la funzione viene attivata automaticamente.
Quando le batterie sono scariche, l'icona ▭ lampeggia sul display [1] : occorre sostituirle al più presto (se a secco) o provvedere alla ricarica per quelle al Ni-Cd e Ni-MH.

Presa CHG [8]
Inserire nella presa **CHG** [8] lo spinotto dell'apposito caricatore originale. Si raccomanda di caricare le batterie esclusivamente con l'apposito caricatore. ***Attenzione:*** le batterie alcaline non possono essere ricaricate.

Blocco tastiera
Mantenere premuto il tasto **SCAN** [4] per più di 3 secondi. La scritta ***Lc*** che appare sul display per circa tre secondi indica la sua attivazione. **PTT** [7], e **L** [6] rimangono attivi.
Per la disattivazione, premere e tenere premuto nuovamente il tasto **SCAN** [4] per più di 3 secondi.

ALTRE FUNZIONI

VOX: trasmissione a mani libere
Attivazione funzione VOX
Premere tre volte il tasto ⏻ [3]. Sul display viene visualizzata la scritta "**VOX**" lampeggiante in alto a sinistra, mentre a destra del n° canale apparirà la scritta "***oF***". Tramite i tasti ▼/▲ [2] selezionate la scritta "***on***" e premete il tasto **PTT** [7], oppure aspettate 5 secondi per confermare l'operazione.
Per trasmettere parlare verso il microfono [5]: con questa funzione la trasmissione è attivata automaticamente.
Disattivazione funzione VOX
Premere nuovamente per tre volte il tasto ⏻ [3]. Sul display viene visualizzata la scritta "**VOX**" lampeggiante in alto a sinistra, mentre a destra del n° canale apparirà la scritta "***on***". Tramite i tasti ▼/▲ [2] selezionate la scritta "***oF***" e premete il tasto **PTT** [7] oppure aspettate 5 secondi per confermare l'operazione.

ROGER BEEP: Tonalità di conferma fine conversazione
Al rilascio del tasto **PTT** [7], quindi alla fine di ogni trasmissione, viene emessa una tonalità che indica al vostro interlocutore che può iniziare a parlare. Nel MIDLAND G5 questa funzione è disattivata di default.
Attivazione:
1. Premere 4 volte il tasto ⏻ [3] finché sul display compare
2. Con i tasti ▼/▲ [2] selezionare "***oN***".
3. Premere il tasto **PTT** [7] oppure un'altra volta il tasto ⏻ [3] per confermare la programmazione.
4. Il Roger Beep adesso è attivato.

SCAN: Scansione dei canali
SCAN esegue la scansione (ASCOLTO) di tutti i canali occupati.
Si utilizza per controllare le conversazioni sugli 8 canali. In presenza di un segnale su un canale (quindi di una conversazione), la scansione si interrompe per circa 5 secondi.
Attivazione funzione SCAN
1. Premere il tasto **SCAN** [4] : sul display [3] i canali cominceranno a scorrere.
2. Premere i tasti ▼/▲ [2] per saltare temporaneamente, l'ascolto di canali che presentano un forte rumore di fondo
Trasmissione durante funzione **SCAN**
Alla pressione del pulsante **PTT** [7] la radio trasmette sul canale da dove si è fatta partire la scansione.
Per disattivare la funzione SCAN, premere nuovamente **SCAN** [4]

Impostazione toni CTCSS
MIDLAND G5 può ricevere in due modalità:
a) **"traffico aperto"**. In questo caso sentirete tutte le conversazioni trasmesse sul canale selezionato.
b) **"modalità di gruppo CTCSS"**. I toni CTCSS funzionano come una sorta di codice di accesso e vi consentono di comunicare solo con quegli utenti che hanno il Vs. stesso canale e codice. La radio rimarrà silenziata fino al ricevimento del corretto tono CTCSS.
Procedimento per l'attivazione dei 38 toni CTCSS in RX e TX:
1. Accendere l'apparato.
2. Sezionare il canale desiderato (1 degli 8 canali) tramite i tasti ▼/▲ [2].
3. Premere 2 volte il tasto ⏻ [3] finchè il display mostra il canale desiderato ed il codice del tono CTCSS lampeggiante a destra.
4. Selezionare il tono CTCSS desiderato premendo i tasti ▼/▲ [2].
5. Per confermare l'impostazione, premere il tasto **PTT** [7] oppure attendere circa 5 secondi .

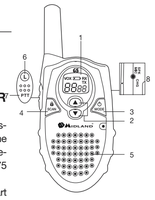
Procedimento per la disattivazione del tono CTCSS
Se non si vuole operare con alcun tono CTCSS:
1. Premere 2 volte il tasto ⏻ [3] finchè il display mostra il canale desiderato ed il codice del tono CTCSS lampeggiante a destra.
2. Selezionare "***oF***" tramite i tasti ▼/▲.

ITALIANO

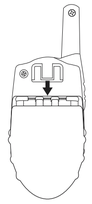
ENGLISH

MIDLAND
The World in Communication

MIDLAND G5
8 CHANNEL PMR446 TRANSCEIVER



MIDLAND G5 is a new generation PMR 446 transceiver that may be used, without license, in all the countries in which Pan-European PMR446 frequencies are authorised (446.00625 – 446.09375 MHz).
Please consult the "Restrictions on the use" chart for information regarding country specific limitations.



Main features:
- Freq. 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Channel spacing: 12.5 KHz
- 8 channels
- Power 500 mW ERP
- Coverage up to 4÷5 km **
- Batteries: AAA type, rechargeable or alkaline
- Alphanumeric backlit LCD Display
- VOX (hands-free transmission)
- 38 CTCSS tones
- Battery life up to 35 hours (alkaline type)
- Operating temperature from –20° to +55°
- Weight 63 gr
- Size 53x89x28 mm
- Jack for audio accessories: 1 pin, 2,5 mm (SPKMIC) [8]
- jack for wall charger (CH6) [8]

Specifications are subject to change without notice.

Battery compartment
To open the battery compartment, hold the unit face down and slide the cover towards the bottom of the radio; then, insert 3 x AAA alkaline or rechargeable batteries.

Display illumination
Press once the ⏻ button [3] to activate display illumination for approx. 7seconds. The display illumination can be also activated by pushing **L** [6] button and deactivated by pressing **L** again.

**** Coverage**
The maximum range is obtained during use in an open space.
The only limitation to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings, or other obstructions. Inside a car or a metallic constructions, the range can be reduced.

Content
- 2 MIDLAND G5 transceivers
- 2 belt clips
- User manual

LET'S COMMUNICATE!

To turn radio on/off
Hold the ⏻ [3] button down for 3 seconds. The radio beeps 3 times with different tones (may be inhibited). The LCD [1] displays a "self-test" message for 1 second, it will then indicate the last channel selected.
Volume adjustment
To adjust the volume level, push ▼/▲ [2] buttons until you reach the desired level.

Channel selection
Press the ⏻ [3] button once and then the ▼/▲ [2] controls to select one of the 8 channels. To confirm the selection, push **PTT** [7] or wait for 5 seconds roughly.

CHANNEL	FREQUENCY RX/TX (MHZ)	CHANNEL	FREQUENCY RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Transmission
For maximum speech clarity, hold the radio 4 to 10 cm away from your mouth, keep the **PTT** button [7] pressed and speak into the unit. During transmission the display shows:
When the **PTT** is released, the radio beeps to confirm to other users that your transmission has finished (This function is disabled by default, to enable it see paragraph "Roger Beep").

Reception
Simply release the **PTT** [7] button. When you receive a signal, display shows:

Background noise reduction (Squelch).
In your MIDLAND G5 the background noise reduction device (squelch) is activated by default.

Automatic power save
MIDLAND G5 is supplied with an **automatic current economy circuit**. If the transceiver receives no signal for 7 seconds or longer the "power save function" automatically activates [1]. **The battery life may increase by up to 50 %.**
When the batteries are in need of charging, ▭ icon will be displayed: it is necessary to replace the alkaline batteries or recharge the Ni-Cd/NiMH ones.

Jack CHG [8]
External charger jack. Insert the original charger plug into the **CHG** jack [8]. We recommend use of the appropriate charger only. **Attention:** alkaline batteries cannot be recharged.

Keypad lock
Press and hold the **SCAN** [4] button for longer than 3 seconds: the display will show Lc to confirm activation. **PTT** [7] and **L** [6] buttons will still be active.
Repeat the same procedure to unlock the keypad.

KEY FUNCTIONS

VOX: hands-free transmission
VOX function activation
Press the ⏻ [3] key for three times. The display shows "***VOX***" blinking at the top on the left, while on the right of the channel number, "***oF***" appears. Select "***on***" by means of ▼/▲ [2] buttons and push the **PTT** [7] key, or simply await 5 seconds for confirmation.
Speak into the microphone [5]: the transmission is automatically activated.

VOX deactivation
Press the ⏻ [3] key again. The display shows "***VOX***" blinking at the top on the left, while on the right of the channel number, "***on***" appears. Select "***oF***" using the ▼/▲ [2] buttons and push the **PTT** [7] key, or simply await 5 seconds for confirmation.

ROGER BEEP: end transmission tone
When **PTT** [7] is released the radio will beep to confirm to other users that your transmission has finished. This feature is disabled by default.
To enable it, follow these steps:
1. Press the ⏻ [3] button 4 times until the LCD shows
2. Select "***On***" by using the ▼/▲ buttons [2].
3. Press **PTT** [7] key or ⏻ [3] button for confirmation.
4. Roger Beep is now activated.

SCAN FUNCTION
The SCAN mode monitors the busy channels.
It is used to check the traffic radio on the 8 channels before transmitting and allows the unit to stop on a channel that someone is talking on. When the radio stops on a busy channel, the scan will resume after about 5 seconds.
To enable SCAN:
1. Press **SCAN** [4] key: channels will start scanning on the display [3].
2. Press ▼ or ▲ [2] buttons to skip the channels with a strong background noise.
Transmission during the SCAN function
At the **PTT** [7] pressure, the radio will transmit on the channel where the scan started.
To deactivate this function, push the **SCAN** [4] key again.

CTCSS-sub-tone setting
MIDLAND G5 can receive in two modalities:
a) <u>open traffic:</u> in this case you will hear any communication transmitted on the selected channel.
b) <u>group mode CTCSS</u>: CTCSS tones are access keys that allows you to receive only messages coming from parties using the same channel and code. Speaker will remain muted until the correct CTCSS tone is received.

To activate 38 different CTCSS tones in RX and TX follow these steps:
1. Turn on the radio.
2. Select with the ▼/▲ [2] buttons one of the 8 channels.
3. Press twice the ⏻ [3] button until the display shows the selected channel with the flashing CTCSS code segment on the right.
4. Select with the ▼/▲ [2] buttons the desired CTCSS-Code.
5. To confirm the setting, press the **PTT** [7] key or await 5 seconds approx.

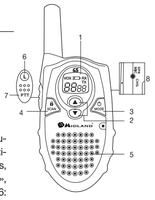
To deactivate CTCSS tones
If you want no CTCSS code:
1. Press twice the ⏻ [3] key until the display shows the desired channel and the CTCSS tone blinking on the right.
2. Select "***oF***" with ▼/▲ [2] buttons.

ENGLISH

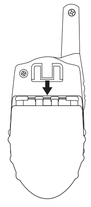
FRANÇAIS

MIDLAND
The World in Communication

MIDLAND G5
ÉMETTEUR RÉCEPTEUR PMR446 8 CANAUX



MIDLAND G5 est un émetteur-récepteur de nouvelle génération du type PMR 446. Il peut être utilisé sans licence dans tous les pays européens, indiqués sur le tableau « Restrictions à l'usage », autorisant les fréquences paneuropéens pmr446: 446.00625÷ 446.09375.



Spécifications principales:
- Fréq. 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Espacement des canaux: 12.5 KHz
- 8 canaux
- 38 tons CTCSS
- Puissance 500 mW ERP
- Portée jusqu'à 4÷5 km **
- Vox
- Batteries type AAA rechargeables ou alcalines
- Afficheur LCD retro-éclairé alphanumérique
- Autonomie typique jusqu' á 35 heures avec des batteries alcalines
- Température de fonctionnement de –20° à +55°
- Poids 63 gr
- Dimensions 53x89x28 mm
- Prise pour accessoires 1 pin 2,5mm (SPK MIC) [8]
- Prise pour chargeur à mur [8]

Les fonctions et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Compartiment des batteries
Déplacez le couvercle du compartiment et levez-le vers le bas. Insérez 3 batteries alcalines type AAA ou 3 batteries rechargeables.

Illumination de l'afficher
Quand vous appuyez sur ⏻ [3], l'afficheur s'illumine pour 7 secondes environ. L'illumination peut être activée aussi avec la touche **L** [6] (appuyez **L** de nouveau pour la débrancher).

****Portée**
Vous pouvez obtenir des performances optimales en champ libre. La portée peut seulement être réduite par des facteurs ambiants, comme les collines, les arbres, les constructions ou d'autres obstacles. Si vous êtes dans une voiture ou une construction métallique, la portée est réduite.

Emballage
- 2 émetteurs-récepteurs MIDLAND G5
- 2 agrafes ceinture
- 1 feuille d'instructions

ET MAINTENANT, PRÊTS À COMMUNIQUER!

Allumage
Maintenez appuyé le bouton ⏻ [3] pour 3 secondes environ. MIDLAND G5 émet 3 bips de différentes tonalités ; l'afficheur [1] exécute un test automatique pour un second et visualise le dernier canal utilisé.

Réglage du volume
Pour régler le volume sur le niveau optimal, appuyer sur les touches ▼/▲ [2] afin d'obtenir le niveau d'écoute désiré.
Sélection des canaux
Appuyez la touche ⏻ [3] et puis ▼/▲ [2] pour sélectionner un des 8 canaux. Pour confirmer la sélection, appuyez sur **PTT** [7] ou attendez 5 secondes environ.

CANAL	FREQUENCE RX/TX (MHZ)	CANAL	FREQUENCE RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Appeler (Émettre)
Maintenez appuyé sur la touche **PTT** [7]. Parlez avec un ton de voix normale à une distance d'environ 4/10 cm du microphone. L'afficheur montre:
Quand vous avez terminé la conversation relâchez la touche **PTT** [7]. Une tonalité de fin transmission (Roger Beep) envoyée par votre MIDLAND G5, sera entendue par votre interlocuteur.
(Pour activer cette fonction consultez le paragraphe "Roger beep").

Écoute (Réception)
Quand le **PTT** [7] est relâché votre radio est en mode d'écoute, indiqué sur l'afficheur par "***RX***".

Élimination des bruits de fond/extension de la portée (Squelch).
Dans le MIDLAND G5 le filtre pour la réduction des bruits de fond (squelch) est toujours actif.

Auto power save (Économiseur de batterie)
Le dispositif automatique économiseur de batteries permet de réduire la consommation des batteries jusqu'à 50%; si la radio ne reçoit pas des signaux pour plus de 7 secondes, cette fonction est activée automatiquement.
Quand les batteries sont déchargées, l'icône ▭ est visualisée sur l'afficheur [1]: il faut remplacer les batteries le plus tôt possible (si elles sont sèches) ou recharger celles au Ni-Cd et au Ni-MH.

Prise CHG [8]
Insérez la prise d'alimentation du chargeur orignal dans CHG [8]. Nous vous conseillons de charger les batteries exclusivement avec le chargeur approprié.
Attention: les batteries alcalines ne peuvent pas être rechargées.

Blocage du clavier
Maintenez appuyé la touche **SCAN** [4] plus de 3 secondes.
L'afficheur montrera, pour 3 secondes environ, ***Lc*** qui indique l'activation.
Les touches **PTT** [7], et **L** [6] restent actives.
Pour débloquer le clavier, maintenez appuyé encore sur la touche **SCAN** [4] plus de 3 secondes.

FONCTIONS DU MIDLAND G5

VOX: Transmission à mains libres
Activation de la fonction VOX
Appuyez la touche ⏻ [3] trois fois. L'afficheur montre "***VOX***" clignotant dans le haut à gauche et à droite du canal sera visualisé "***oF***". Avec les touches ▼/▲ [2] sélectionnez "***on***" et appuyez sur le **PTT** [7], ou attendez 5 secondes pour confirmer l'opération.
Pour transmettre parlez à côté du microphone [5]: la transmission commence automatiquement.

ROGER BEEP: Tonalité de confirmation de fin conversation
À la relâche de la touche **PTT** [7], donc à la fin de chaque transmission, on entend une tonalité qui indique à votre interlocuteur que maintenant il peut parler. Dans le MIDLAND G5 cette fonction est désactivée à l'usine.
Activation:
1. Appuyez quatre fois sur la touche ⏻ [3] jusqu'à ce que l'afficheur montre:
2. Sélectionnez "***oN***" avec les touches ▼/▲ [2] .
3. Appuyez sur la touche **PTT** [7] ou ⏻ [3] pour confirmer la programmation.
Le Roger Beep est maintenant activé

Fonction SCAN
SCAN permet le balayage (ÉCOUTE) de tous les canaux occupés.
SCAN est utilisé pour vérifier la conversation sur les 8 canaux avant d'émettre. En présence d'un signal trouvé sur un canal (donc d'une conversation), le balayage s'arrête et reprend après 5 secondes de la fin du signal.
Activation fonction SCAN
1. Appuyez sur la touche **SCAN** [4]: sur l'afficheur [1] les canaux commencent à balayer.
2. Appuyez sur les touches ▼/▲ [2] pour sauter temporairement les canaux avec un fort bruits de fond .
Désactivation fonction SCAN
Appuyez de nouveau sur **SCAN** [4] .

Réglage des tons CTCSS
MIDLAND G5 peut recevoir en deux modalités:
a) **"trafic ouvert"** dans ce cas vous entendrez toutes les conversations émises sur le canal sélectionné.
b) **"modalité de groupe CTCSS"** Les tons CTCSS fonctionnent comme une sorte de code d'accès et vous permettent de communiquer seulement avec les usagers qui ont votre même canal et code. La radio restera silencieuse jusqu'à la réception du correct ton CTCSS.
Procédure pour l'activation des 38 tons CTCSS en RX et TX:
1. Allumez l'appareil.
2. Sélectionnez le canal désiré (1 des 8 canaux) avec les touches ▼/▲ [2].
3. Appuyez 2 fois sur la touche ⏻ [3] jusqu'à ce que l'afficheur montre le canal sélectionné et, à droite, le ton CTCSS clignotant.
4. Sélectionnez le ton CTCSS appuyant sur les touches ▼/▲ [2].
5. Pour confirmer le réglage, appuyez sur **PTT** [7],ou attendez 5 secondes.

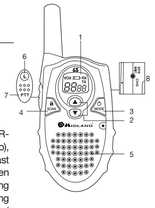
Désactivation du ton CTCSS
1. Appuyez 2 fois la touche ⏻ [3] jusqu'à ce que l'afficheur montre le canal desiré et, à droite, le ton CTCSS clignotant.
2. Selectionnez "***oF***" avec les touches ▼/▲ [2].

FRANÇAIS

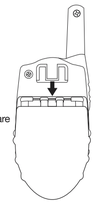
DEUTSCH

MIDLAND
The World in Communication

MIDLAND G5
8-Kanal-PMR-Handfunkgerät



Das MIDLAND G5 ist ein modernes PMR-Funkgerät (PMR = Professional Mobile Radio), das ohne Genehmigung und Gebühren in fast allen europäischen Ländern betrieben werden kann. Zur Zeit der Drucklegung dieser Anleitung können Sie dieses Gerät in allen der im Anhang aufgeführten Länder anmelde- und gebührenfrei benutzen.



Technische Daten:
- Frequenzbereich 446.00625 - 446.09375 MHz
- Kanalraster: 12.5 KHz
- 8 Kanäle
- Sendeausgangsleistung max. 500 mW ERP
- Reichweite bis zu 4÷5 km **
- Batterien: 3 Alkali-Batterien Typ AAA oder aufladbare NiMH-Akkus
- Alphanumerisches LC-Display mit Hintergrundbeleuchtung
- Vox (Freisprecheinrichtung)
- Betriebszeit bis zu 35 Stunden mit Alkali-Batterien
- Betriebstemperatur –20°C bis +55° C
- Gewicht 63 gr (ohne Batterien)
- Abmessungen 53x89x28 mm
- Stereo-Buchse 2,5 mm (SPK MIC) [8] für Audiozubehör
- Ladebuchse (CHG) [8].

Technische Daten können ohne weitere Vorankündigungen geändert werden.

Einlegen der Batterien
Das Öffnen des Batterie-/Akkufachs auf der Rückseite des Gerätes wird durch Lösen der Batteriefachverieglung und Anheben sowie Abziehen des Batterieckels vorgenommen. Legen Sie hier 3 Batterien des Typs AAA oder wiederaufladbare Akkus ein.

Displaybeleuchtung einschalten: Drücken Sie kurz die Taste ⏻ [3]. Wenn keine weiteren Tasten gedrückt werden, schaltet die Hintergrundbeleuchtung nach 5 Sekunden wieder automatisch aus. Die Displaybeleuchtung können Sie auch über die Taste **L** [6] ein- und ausschalten

Reichweite**
Optimale Funkreichweiten können im offenen Gelände erreicht werden. Befinden Sie sich in einem Gebäude/Umfeld mit vielen Stahlkonstruktionen oder in einem PKW, muss mit einer Reichweitenverringerung gerechnet werden.

Lieferumfang
- 2 Funkgeräte MIDLAND G5
- 2 Gürtelclips
- 1 Bedienungsanleitung

Inbetriebnahme

Einschalten
Zum Einschalten halten Sie die Taste ⏻ [3] länger als 3 Sekunden gedrückt. Das Gerät gibt drei akustische Signale (beep) ab und im Display [1] erscheint für kurze Zeit eine Auto-Test-Anzeige mit allen Symbolen.

Lautstärke einstellen
Zum Einstellen der Lautstärke drücken Sie die Tasten ▼/▲ [2] bis zur gewünschten Lautstärke. Die eingestellte Lautstärke wird durch „UL" (VOLUME) 1 bis 7 im Display [1] angezeigt. Der Zahlenwert 7 steht für die höchste Lautstärke.
Kanalwechsel
Drücken Sie die Taste ⏻ [3] und dann die Tasten ▼/▲ [2] um einen der 8 zur Verfügung stehenden Kanäle auszuwählen. Drücken Sie die Taste **PTT** [7], um den gewählten Kanal zu bestätigen und in den normalen Betriebsmodus zurückzukehren.

Kanal	Frequenz (MHZ)	Kanal	Frequenz (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Sendung
Halten Sie die Taste **PTT** [7] gedrückt und sprechen Sie mit normaler Sprachlautstärke in einem Abstand von ca. 5-10 cm in das Mikrofon. Im Display [1] erscheint das Sendesymbol "TX".
Lassen Sie die **PTT-Taste** [7] erst wieder los, wenn Sie mit der Durchsage fertig sind. Ein Quittungston (Roger Beep) bestätigt das Beenden des Funkspruchs. (Um diesen "Roger Beep" abzuschalten, siehe Absatz „Roger Beep".)
Senden
Halten Sie die Taste **PTT** [7] gedrückt und sprechen Sie mit normaler Sprachlautstärke in einem Abstand von ca. 5-10 cm in das Mikrofon. Im Display [1] erscheint das Sendesymbol "TX".
Lassen Sie die **PTT-Taste** [7] erst wieder los, wenn Sie mit der Durchsage fertig sind. Ein Quittungston (Roger Beep) bestätigt das Beenden des Funkspruchs. (Um diesen "Roger Beep" abzuschalten, siehe Absatz „Roger Beep".)
Empfangen
Das eingeschaltete Gerät verbleibt permanent im Empfangs-Modus, wenn es nicht sendet. Empfängt das Gerät ein Signal auf dem aktuell eingestellten Kanal, erscheint im Display [1] das Empfangssymbol „RX".
Rauschunterdrückung (Squelch).
Das MIDLAND G5 verfügt über eine automatische Rauschunterdrückung (Squelch), die ständig aktiv ist.

Energiesparschaltung
Das Funkgerät verfügt über **eine automatische Energiesparfunktion** um höchstmögliche Lebensdauer der Batterien zu gewährleisten. Wenn das Gerät über einen Zeitraum von ca. 7 Sekunden keine Signale mehr empfängt, schaltet es automatisch in den Sparmodus. Der Ladezustand Ihrer Batterien bzw. Akkus wird durch das Symbol ▭ im Display [1] angezeigt. **Sobald die Batterien soweit entleert sind, dass die Batterien gewechselt bzw. Akkus aufgeladen werden sollen, blinkt das Batteriesymbol.**
Ladebuchse [8]
Anschlussmöglichkeit für ein geeignetes Ladegerät (z.B. Art.-Nr.7360). Damit können die im Gerät befindlichen Akkus geladen werden. Bitte verwenden Sie dazu nur die Original-Ladegeräte.
ACHTUNG! Niemals Alkali-Batterien laden!
Tastaturverriegelung einschalten
Halten Sie die Taste **SCAN** [4] ca. 5 Sekunden gedrückt. Im Display [1] erscheint das Symbol LC und es ertönt ein Bestätigungston.
Die Tasten **PTT** [7], und **L** [6] werden nicht verriegelt. Zum Abschalten dieser Funktion halten Sie die Taste **SCAN** [4] wieder 5 Sekunden gedrückt. Der Bestätigungston zeigt an, dass die Sperre wieder deaktiviert wurde.

Weitere Funktionen

VOX: Senden im Freisprechbetrieb
Aktivieren bzw. Deaktivieren der VOX-Funktion
Drücken Sie mehrmals die Taste ⏻ [3] bis im Display die VOX-Anzeige blinkt. Drücken Sie die Tasten ▼/▲ [2] um die VOX zu aktivieren bzw. deaktivieren.
Im Display erscheint entsprechend VOX "***on***" oder "***oF***". Drücken Sie die Sendetaste **PTT** [7] um den gewählten Modus zu aktivieren.
VOX-Betrieb mit externem Mikrofon
Aktivieren Sie zunächst wie oben beschrieben den VOX-Betrieb. Setzen Sie erst danach den Stecker des externen Hör-Sprech-Sets (z.B. AE 740, als Zubehör erhältlich) in die **SPK/MIC**-Kombibuchse ein.
Wichtig: Beim AE 740 muss der Schalter in der Hörerschnur auf "***VOX***" geschaltet sein. Bei VOX-Betrieb muss die Sprechtaste am AE740 nicht gedrückt werden.

Roger Beep (Quittungston beim Beenden der Übertragung)
Der Roger Beep signalisiert dem Funkpartner das Beenden der Funkübertragung (loslassen der **PTT-Taste** [7]). Die Quittungstöne werden automatisch nach Beenden einer jeden Sendung mit ausgesendet. Diese Funktion ist deaktiviert.
Aktivieren des Rogerbeep:
1. Drücken Sie wiederholt die Taste ⏻ [3] bis im Display ***"rb oF"*** erscheint.
2. Wählen Sie über die Tasten ▼/▲ [2] "***oN***" aus.
3. Drücken Sie zur Bestätigung der Einstellung die Taste **PTT** [7] oder ein weiteres Mal die Taste ⏻ [3].
4. Der Roger Beep ist nun aktiviert.

Kanalsuchlauf
Suchlauf nach belegten Funkkanälen. Beim **SCAN** werden alle 8 Kanäle fortlaufend abgesucht. Wird auf einem Kanal ein Signal empfangen, unterbricht der Suchlauf für ca. 5 Sekunden kurzzeitig. Danach startet der Kanalsuchlauf wieder.
Kanalsuchlauf aktivieren
Drücken Sie die Taste **SCAN** [4]: Im Display [3] wechseln die Kanalnummern im Schnelldurchlauf.
Senden während des Kanalsuchlaufs
Wird die **PTT-Taste** [7] gedrückt, sendet das Funkgerät von dem Kanal aus, auf dem der Kanalsuchlauf aktiviert wurde.
Zum Abschalten der SCAN-Funktion drücken Sie wiederholt die Taste **SCAN** [4].
SUBAUDIOTON CTCSS einstellen
Ihr Funkgerät kann, je nach Einstellung und verwendetem Kanal auf zwei verschiedene Arten funktionieren:
a) **<u>Offener Funkverkehr (open traffic)</u>**: In diesem Fall hören Sie jede Kommunikation, die auf dem gewählten Funkkanal ausgesendet wird.
b) **<u>Gruppenruf (CTCSS)</u>** Durch die CTCSS-Subaudiotöne werden parallel zur Übertragung unhörbare Kennungstöne mit ausgesendet, die ein gezieltes Rufen bzw. Gerufen werden von Stationen mit der gleichen Kennung ermöglicht. Das Gerät bleibt dann solange stummgeschaltet, bis es die gültige Kennung identifiziert.
Um einen der 38 Subaudiotöne zu aktivieren gehen Sie wie folgt vor:
1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Wählen Sie über die Tasten ▼/▲ [2] einen Kanal aus.
3. Drücken Sie zwei Mal die Taste ⏻ [3] bis im Display der Kanal und das blinkende Ziffernfeld für die CTCSS-Subaudiotöne erscheint.
4. Wählen Sie nun über die Tasten ▼/▲ [2] einen gewünschten Kennungston aus.
5. Um die aktuelle Einstellung zu übernehmen, drücken Sie die Taste **PTT** [7] .

Senden ohne CTCSS-Kennungston
Wenn Sie ohne CTCSS-Kennungston senden wollen :
1. Drücken Sie zwei Mal die Taste ⏻ [3] bis im Display der gewünschte Kanal und das blinkende Ziffernfeld für die CTCSS-Subaudiotöne erscheint.
2. Wählen Sie nun über die Tasten ▼/▲ [2] die Einstellung "***oF***" aus.

Anmerkung zur Bedienungsanleitung
Die Zusammenstellung dieser Bedienungsanleitung erfolgte mit großer Sorgfalt. Trotzdem sind Irrtümer nicht auszuschließen. Druckfehler, Irrtümer bei technischen Angaben sowie Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten. Änderungen dieser Art werden in zukünftigen Ausgaben dieser Bedienungsanleitung berücksichtigt. Das im Lieferumfang befindliche Zubehör und einige Funktionen können je nach Geräteversion variieren.
Alle Rechte vorbehalten.

© ALAN Electronics GmbH
Daimlerstr. 1 k
D-63303 Dreieich
www.midland.de
e-mail: g5@midland.de
Telefon: 06103/94 81 - 0
Telefax: 06103/94 81 - 60

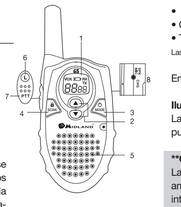
Gesetzliche Gewährleistung
Der Verkäufer dieses Geräts gewährt Ihnen eine gesetzliche Gewährleistung von zwei Jahren nach Kaufdatum des Geräts. Diese Gewährleistung (im Sprachgebrauch auch Garantie genannt) umfasst alle Fehler, die durch defekte Bauteile oder fehlerhafte Funktionen innerhalb der Gewährleistungsfrist auftreten sollten, nicht jedoch Fehler, die auf normaler Abnutzung beruhen, wie z.B. Batterien, Akkus, Kratzer im Display, Gehäusedefekte, abgebrochene Antennen, sowie Defekte durch äußere Einwirkung, wie z.B. ausgelaufene Batterien, Überspannung durch unsachgemäße externe Spannungsversorgung oder Verwendung ungeeigneten Zubehörs. Ebenso sind Fehler von der Gewährleistung ausgeschlossen, die auf nicht bestimmungsgemäßen Umgang mit dem Gerät beruhen. Bitte wenden Sie sich bei Gewährleistungsansprüchen unmittelbar an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, vergessen Sie Ihre Kaufquittung als Garantienachweis nicht und beschreiben Sie bitte den aufgetretenen Fehler möglichst genau.

DEUTSCH

IMPG5-5 lingue 27-11-2003 9:35 Pagina 2

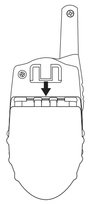
ESPAÑOL

MIDLAND G5
TRANSCEPTOR pmr446
8 CANALES



MIDLAND G5 es un transceptor pmr446 que se puede usar, sin necesidad de licencia, en todos los países europeos indicados en la tabla "Restricciones al uso", en los que está autorizadas las frecuencias paneuropeas pmr446: 446.00625 ÷ 446.09375 MHz

Características principales:
- Frecuencias: 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Canalización: 12.5 KHz
- 8 canales
- Potencia 500 mW ERP
- Radio de cobertura de hasta 4÷5 Km. **
- Baterías tipo AAA recargables o alcalinas
- Display LCD alfanumérico retroiluminado
- Autonomía típica de hasta 35 horas con las baterías alcalinas
- Temperatura operativa –20° +55°
- Peso 63 gr. (sin baterías)



- Dimensiones 53x89x28 mm
- Conexión estéreo 1 pin 2,5 mm para micrófono-altavoz exterior (SPK MIC) [8]
- Toma para cargador de pared (CHG). [8]

Las funciones y especificaciones están sujetas a modificaciones sin preaviso

Empuje hacia abajo la tapa del porta baterías e inserte 3 baterías AAA alcalinas o recargables.

Iluminación Display: al pulsar la tecla ⏻ [3], el display se iluminará durante 7 segundos. La iluminación del display también se puede activar pulsando la tecla **L** [6] y desactivar pulsándola nuevamente

****Cobertura**
Las prestaciones óptimas de obtendrán en campo abierto y sin obstáculos. Factores ambientales como la altura, edificios, árboles, etc.… pueden disminuir el alcance. En el interior de un automóvil o de una construcción metálica, la cobertura puede reducirse sensiblemente.

DOTACIÓN
- 2 transceptores MIDLAND G5
- 2 pinzas de cinturón
- 1 manual de instrucciones

Y AHORA, LISTO PARA COMUNICAR!

Encendido
Mantenga pulsada la tecla ⏻ [3] durante aproximadamente 3 segundos. El equipo emitirá 3 beep de diversa tonalidad; el display [1] mostrará un auto-test durante un segundo y visualizará el último canal utilizado.

Regulación del volumen
Para regular el volumen a un nivel óptimo, pulse las teclas ▼/▲ [2] hasta que obtenga el nivel deseado.

Selección del canal
Pulse una vez la tecla ⏻ [3] y a continuación las teclas ▼/▲ [2] para seleccionar uno de los 8 canales programados. Pulse **PTT** [7] para confirmar la selección efectuada o bien espere unos 5 segundos.

CANAL	FREQUENCIA RX/TX (MHZ)	CANAL	FREQUENCIA RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Llamada (trasmitir)
Mantenga pulsada la tecla **PTT** [7]. Hable a una distancia de 4-10 cm, con un tono de voz normal. En el display [1] se visualizará
Suelte el **PTT** [7] al finalizar la conversación. El MIDLAND G5 enviará a su interlocutor una nota de fin de transmisión (Roger Beep) para avisarle de que Ud. ha acabado de hablar.
(Para habilitar la función vea el párrafo "Roger beep").

Escucha (Recepción)
Al soltar el **PTT** [7] su radio conmuta a modo de recepción. La recepción de una señal se indicará con la palabra "***RX***".

Eliminación del Ruido de fondo/aumento de la cobertura (Squelch).
En el MIDLAND G5, el filtro para eliminar el ruido de fondo (squelch) está siempre activo.

Auto power save (Ahorro automático de baterías)
MIDLAND G5 incorpora **un dispositivo automático de ahorro de baterías que permite reducir el consumo de baterías hasta el 50%;** si la radio no recibe ninguna señal durante 7 segundos, la función se activa automáticamente.
Cuando las baterías estén descargadas, el icono ▭ parpadeará en el display [1]: deberá sustituirlas lo antes posible (si son alcalinas) o proceder a la recarga (si son recargables).

Toma CHG [8]
Inserte en la toma **CHG** [8] el jack del cargador ALAN (opcional). Recomendamos utilizar sólo el cargador original para evitar daños a la radio.
Atención: las baterías alcalinas no pueden recargarse. Peligro de explosión y daños al equipo

Bloqueo del teclado
Mantenga pulsada la tecla **SCAN** [4] durante más de 3 segundos. La palabra ***Lc*** que aparecerá en el display durante tres segundos, indica su activación.
Las teclas **PTT** [7] y **L** [6] permanecen activas.
Para la desactivación, mantenga pulsada nuevamente la tecla **SCAN** [4] durante más de 3 segundos.

OTRAS FUNCIONES

VOX: transmisión "manos libres"
Activación de la función VOX
Pulse tres veces ⏻ [3]. En el display visualizará la palabra VOX parpadeando en la parte superior izquierda, mientras que a la derecha del nº de canal aparecerá la palabra "of". Mediante las teclas ▼/▲ [2], seleccione "on" y pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos para confirmar la operación.
Para transmitir, hable al micrófono [5] y el equipo transmitirá automáticamente, sin necesidad de pulsar el PTT.
Desactivación de la función VOX
Pulse tres veces ⏻ [3]. En el display visualizará la palabra ***VOX*** parpadeando en la parte superior izquierda, mientras que a la derecha del nº de canal aparecerá la palabra "***on***".
Mediante las teclas ▼/▲ [2], seleccione "***of***" y pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos para confirmar la operación.
Para transmitir, hable al micrófono [5] y el equipo transmitirá automáticamente, sin necesidad de pulsar el PTT.
Pulse la tecla **VOX** [8] durante más de dos segundos: se oirán 2 beeps y la palabra ***VOX*** desaparecerá del display.

ROGER BEEP: Tono de confirmación de fin de conversación
Al soltar el **PTT** [7], por lo tanto al finalizar cada transmisión, emitirá una tonalidad que indicará a su interlocutor que puede comenzar a hablar. En el MIDLAND G5 esta función está desactivada por defecto.
Activación:
1. Pulse 4 veces la tecla ⏻ [3] hasta que en el display aparezca
2. Con las teclas ▼/▲ [2] seleccione "***oN***".
3. Pulse **PTT** [7] o ⏻ [3] para confirmar la programación.
4. El Roger Beep está ahora activado.
Para desactivarlo, proceda de forma análoga, seleccionando "***rb oF***" en el punto 2

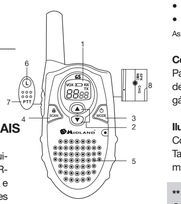
SCAN
Permite la exploración de todos los canales para ver cuáles están ocupados. En presencia de una señal en un canal (probablemente una conversación), la exploración se parará para permitirle escucharla. Transcurridos 5 segundos después de finalizar la señal, la exploración comenzará de nuevo.
Activación:
1) Pulse la tecla **SCAN** [4]: verá en el display que los canales empiezan a cambiar.
2) Si el SCAN para en un canal que sólo hay ruido, pulse ▼/▲ [2] para saltarlo y continuar la exploración.
Si durante la exploración pulsa el **PTT** [7], el equipo transmitirá en el canal desde el cual se ha iniciado la exploración.
Para interrumpir la exploración basta con pulsar nuevamente **SCAN** [4]

Selección subtonos CTCSS
MIDLAND G5 puede comunicarse de dos formas:
a) **tráfico abierto:** en este caso, oirá todas las conversaciones existentes en el canal seleccionado
b) **modo de grupo:** los subtonos CTCSS actúan como un código de acceso y le permiten comunicarse sólo con aquellos usuarios que, además de sintonizar el mismo canal, hayan activado idéntico subtono. El equipo permanecerá en silencio hasta que reciba el subtono CTCSS correcto.

Activación subtonos CTCSS:
1. Seleccione el canal deseado mediante ▼/▲ [2]
2. Pulse dos veces ⏻ [3] hasta que el display muestre el canal seleccionado y el código del subtono CTCSS parpadeando a la derecha.
3. Seleccione el subtono CTCSS pulsando las teclas ▼/▲ [2].
4, Para confirmar la selección, pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos.
Ahora el equipo transmite y recibe utilizando el subtono CTCSS seleccionado en "modo de grupo".
Desactivación subtonos CTCSS:
1. Pulse dos veces ⏻ [3] hasta que el display muestre el canal seleccionado y el código del subtono CTCSS parpadeando a la derecha.
2. Seleccione "oF" mediante las teclas ▼/▲ [2].
3. Para confirmar la selección, pulse el **PTT** [7] o espere 5 segundos.
Ahora el equipo transmite y recibe en "tráfico abierto".

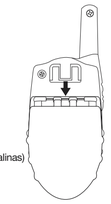
PORTUGUÊS

MIDLAND G5
TRANSCEPTOR PMR446 DE 8 CANAIS



O MIDLAND G5 pertence à nova geração de equipamentos emissores/receptores norma PMR-446, os quais podem ser utilizados sem licença e sem pagamento de taxas, em todos os países onde a norma europeia PMR-446 está autorizada.

Características principais:
- Frequência 446.00625 ÷ 446.09375 MHz
- Espaçamento entre Canais: 12.5 KHz
- 8 canais
- Potência 500 mW ERP
- Alcance até 4÷5 km **
- Baterias: tipo AAA, recarregáveis ou alcalinas
- Ecrã LCD iluminado e alfanumérico
- VOX (Sistema de transmissão "mãos livres")
- 38 tons de protecção CTCSS
- Autonomia das baterias até 35h (com pilhas alcalinas)
- Temperatura de funcionamento de –20° a +55°
- Peso 63 gramas
- Tamanho 53x89x28 mm



- Ligação para acessórios áudio: Jack 2,5mm (MIC/SPK) [8]
- Ligação para carregador (CHG) [8]

As especificações indicadas estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Colocação da pilhas ou baterias
Para abrir o compartimento das pilhas, segure a unidade com a face para baixo e faça deslizar a tampa no sentido da parte inferior do radio. Insira 3 pilhas alcalinas ou recarregáveis tipo AAA, respeitando a polaridade aí indicada e reponha a tampa.

Iluminação
Com o rádio ligado, prima a tecla ⏻ [3] para ligar a iluminação por 7 segundos.
Também pode ligar a iluminação permanente, premindo a tecla **L** [6]. Para desligar a iluminação permanente volte a premir a tecla **L**.

**** Cobertura de transmissão**
O alcance máximo será conseguido utilizando o equipamento em espaço aberto. Este alcance poderá ser reduzido por causa de obstáculos existentes do meio ambiente, que podem bloquear a boa propagação dos sinais de rádio, tais como a vegetação, edifícios, construções, relevo natural do terreno, a utilização dos equipamentos no interior de veículos, etc.

A embalagem contém
- 2 emissores/receptores MIDLAND G5
- 2 clipes de cinto
- Manual de instruções

Vamos comunicar!

Ligar e desligar o radio
Prima e mantenha a tecla ⏻ [3] mais de 3 segundos. O radio liga e emite 3 tons de aviso (estes tons podem ser desligados). Durante 1 segundo surge no ecrã [1] uma mensagem de teste, surgindo de seguida o último canal usado.

Ajustar o volume
Para ajustar o nível do volume, prima as teclas ▼/▲ [2] até obter o nível pretendido.

Seleccionar o canal
Prima a tecla [3] uma vez e de seguida prima as teclas ▼/▲ [2] para percorrer os 8 canais disponíveis. Para confirmar o canal seleccionado, prima a tecla **PTT** [7] ou aguarde aproximadamente 5 segundos.

CANAIS	FREQUÊNCIA RX/TX (MHZ)	CANAIS	FREQUÊNCIA RX/TX (MHZ)
01	446.00625	05	446.05625
02	446.01875	06	446.06875
03	446.03125	07	446.08125
04	446.04375	08	446.09375

Transmissão
Para transmitir mantenha premida a tecla **PTT** [7] enquanto fala.
Fale para o rádio a uma distância de 4 a 10 cm, com um tom de voz normal e de forma clara. No decorrer da sua transmissão surge no ecrã a imagem:
No final da sua transmissão, e ao largar a tecla **PTT**, o rádio envia um tom sonoro, para avisar os outros utilizadores que a sua transmissão terminou (esta função está desactivada por defeito, para a activar veja o parágrafo "Roger Beep").

Recepção
Com a tecla **PTT** [7] solta, o rádio encontra-se sempre em recepção.
Quando o rádio recebe um comunicação surge no ecrã a imagem:

Filtro de ruído de fundo (Squelch)
O filtro Squelch elimina o ruído de fundo característico nas comunicações via rádio (sopro). No MIDLAND G5 este filtro está sempre ligado e não é necessária qualquer intervenção do operador.

Economizador de bateria
O MIDLAND G5 está equipado com um sistema electrónico que permite economizar a carga das baterias, **aumentando a sua autonomia em mais de 50%.** Quando o rádio não está a transmitir nem a receber comunicações à mais de 7 segundos, o sistema desliga a maioria dos circuitos, activando-os instantaneamente quando o rádio recebe alguma comunicação ou quando o operador intervém nalguma tecla.
Quando as pilhas/baterias estão no mínimo da sua carga, surge no ecrã a indicação ▭**:** é necessário substituir as pilhas alcalinas ou recarregar as baterias.

Jack CHG [8]
Quando usar baterias recarregáveis, pode proceder à sua recarga sem as retirar do rádio. Para isso ligue a esta ficha **CHG** [8] um carregador recomendado pelo seu agente revendedor. **Atenção:** pilhas secas/alcalinas não podem ser recarregadas. Se o fizer as pilhas rebentam e danificam irremediavelmente o seu rádio.

Bloqueio das teclas
Para evitar alterações acidentais pode bloquear as teclas:
prima e mantenha a tecla **SCAN** [4] mais de 3 segundos: surge **Lc** no ecrã:
As teclas **PTT** [7] e **L** [6] continuam desbloqueadas.
Repita a mesma operação para desbloquear o teclado.

FUNÇÕES DO MIDLAND G5

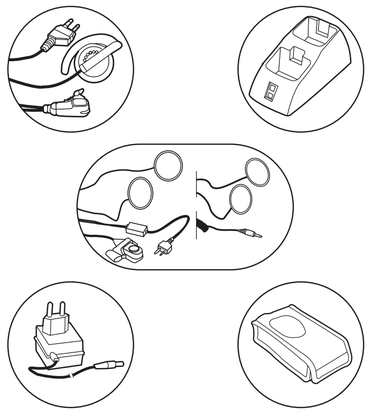
VOX: Sistema de "mãos livres"
Para activar o sistema **VOX**, prima a tecla ⏻ [3] três vezes.
Surge **"VOX"** no ecrã a piscar. Junto ao Nº do canal surge "of"
(a indicar que a função VOX está desactivada).
Com as teclas ▼/▲ seleccione **"on"** (função activada).
Para confirmar prima a tecla **PTT**, ou aguarde 5 segundos.
Agora basta falar para o microfone [5]: a transmissão é accionada automaticamente pela sua voz, sem ser necessário premir a **PTT**.
Para desactivar o sistema VOX repita todo o processo, mas seleccionando **"of"**.

ROGER BEEP: aviso sonoro de fim de transmissão
Ao largar a **PTT** [7] o rádio pode enviar automaticamente um aviso sonoro ("Roger Beep") para confirmar que já terminou a sua comunicação e que já lhe podem responder. Esta função vem desactivada de fábrica.
Para activar o ROGER BEEP, prima a tecla ⏻ [3] quatro vezes.
Surge no ecrã a indicação **"rb oF"** (a indicar que a função está desactivada).
Com as teclas ▼/▲ seleccione **"rb on"** (função activada). Para confirmar prima a tecla **PTT**, ou aguarde 5 segundos.
Para desactivar o ROGER BEEP repita todo o processo, mas seleccionando **"of"**.

SCAN – detecção de comunicações
A função SCAN permite verificar e identificar os canais já "ocupados" com outras comunicações, permitindo assim aos intervenientes seleccionar e combinar entre si um canal "vazio" onde possam comunicar sem perturbar ou serem perturbados por comunicações alheias.
Para activar o SCAN, prima a tecla **SCAN** [4]: a função SCAN, partindo do canal sintonizado, percorre rapidamente todos os canais e pára quando encontra um canal "ocupado" com uma comunicação. Quando essa comunicação termina o processo reinicia decorridos 5 segundos. Pode forçar manualmente o reinicio do processo com as teclas ▼/▲ [2].
Transmitir no decorrer da função SCAN
Ao premir a tecla **PTT** [7], a transmissão efectua-se no canal inicial, de onde foi iniciado o processo.
Para desactivar o SCAN, volte a premir a tecla **SCAN** [4].

Tons de protecção CTCSS
O MIDLAND G5 pode operar de dois modos:
- **Tráfico aberto:** São escutadas TODAS as comunicações existentes no canal sintonizado.
- **Modo de Grupo:** Só são escutadas as comunicações de um grupo de rádios, sintonizados no mesmo canal e "protegidos" com o mesmo código (tom CTCSS). Os rádios assim "protegidos" ficarão "surdos" a comunicações alheias. O MIDLAND G5 dispõe de 38 códigos (tons CTCSS).

Para activar o código de protecção:
Com as teclas ▼/▲ [2] sintonize um dos 8 canais.
Prima a tecla ⏻ [3] duas vezes.
Surge no ecrã, ao lado do Nº do canal e a piscar, o Nº do código.
Com as teclas seleccione o código pretendido, de 1 a 38. Para confirmar prima a tecla **PTT** [7], ou aguarde 5 segundos.
Para desactivar o código de protecção repita todo o processo, mas seleccionando **"of"** em vez do Nº do código.



Accessori originali - Original accessories
Accessoires originals - Originalzübehor
Accessorios originales

Consultate il nostro sito **www.cte.it** per l'elenco aggiornato degli accessori compatibili.

For a detailed and updated list of suitable accessories, please go to **www.cte.it**

Eine ständig aktualisierte Übersicht für passendes Zubehör können Sie auf unserer website **www.alan-albrecht.de** abrufen oder Sie informieren sich über Neuerungen bei Ihrem Fachhändler.

Pour voir la liste de nôtres accessoires compatibles, vous pouvez consulter notre website **www.cte.it**

Consulte nuestra web **www.alan.es** para una lista actualizada de los accesorios compatibles

Consulte o nosso website **www.rms.pt** para uma lista actualizada de acessórios.

Prodotto o importato da:
CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7- 42010 Mancasale - Reggio Emilia Italia
L'uso di questo apparato può essere soggetto a restrizioni nazionali. L'apparecchio non può essere impiegato senza l'Autorizzazione Generale di cui l'Articolo 99, Comma 3, tranne che si tratti degli apparecchi di cui l'Articolo 105. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Se il prodotto contiene batterie: non gettare nel fuoco, non disperdere nell'ambiente dopo l'uso, usare gli appositi contenitori per la raccolta.
Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.
Via. R.Sevardi 7 - 42010 Mancasale - Reggio Emilia Italy
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains dry cells or rechargeable batteries do not throw the batteries into the fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Produced or imported by:
ALAN UK
Unit 2, Callenders, Paddington Drive, Churchward Park, Swindon, Wiltshire, SN5 7YW United Kingdom
The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use. If the product contains dry cells or rechargeable batteries do not throw the batteries into the fire. To disperse after use, throw into the appropriate containers.

Producido o importado por:
ALAN COMMUNICATIONS, S.A.
C/Cobalto, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat - España Tel 902 38 48 78
El uso de este equipo puede estar sujeto a restricciones nacionales. Antes de utilizar, lea atentamente el manual de uso. Si el producto contiene pilas o baterías: no las tire al fuego ni las disperse en el ambiente después de su uso, utilice los contenedores especiales para su recogida.

Herstellung/Vertrieb durch:
ALAN ELECTRONICS GmbH
Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland
Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig.
Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten. Bei Verwendung von Batterien beachten Sie bitte die Umweltbestimmungen. Batterien niemals ins offene Feuer werfen und nur in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgen.

Importado por
FONSECA E CHAVES, Lda.
POBox 282 - 2746-976 Queluz - Portugal
O uso deste transceptor pode estar sujeito a restrições nacionais. Leia as instruções cuidadosamente antes da instalação e uso. Se o produto contiver pilhas ou baterias recarregáveis não deite as baterias no fogo nem no lixo. Use os recipientes para reciclagem próprios para pilhas usadas.